Edition 02/2010 - Revision 03

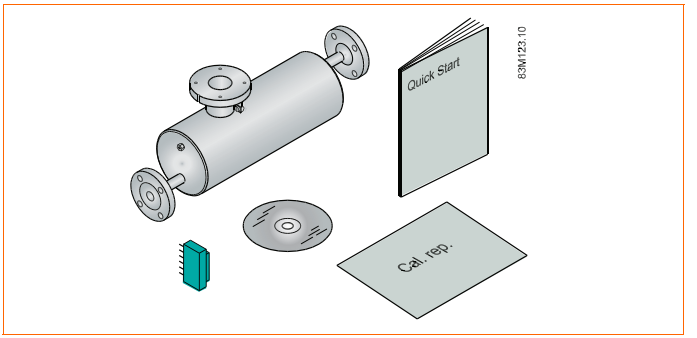
Quick Start

SITRANS F C MASS 2100 DI 3/6/15/25/40

(EN) **Coriolis sensor MASS 2100 DI 3/6/15/25/40**
(DE) **Coriolis Messaufnehmer MASS 2100 DI 3/6/15/25/40**
(FR) **Coriolis capteur MASS 2100 DI 3/6/15/25/40**
(ES) **Coriolis sensor MASS 2100 DI 3/6/15/25/40**

MASS 2100 DI 3/6/15/25/40

(EN) Items Supplied
(DE) Lieferumfang
(FR) Pièces fournies
(ES) Piezas suministradas



(EN) For more information see operating manual on enclosed CD-ROM.
(DE) Weitere Informationen siehe Betriebsanleitung auf der beigefügten CD-ROM.
(FR) Pour plus de details consulter les instructions de service sur le CD-ROM fourni.
(ES) Para más información ver las instrucciones de servicio en el CD-ROM.

SIEMENS

(EN) General instructions

Before installing, including in hazardous areas, refer to the operating instructions on the enclosed CD-ROM. It contains detailed safety regulations, information and specifications which must be observed when installing.
Changes can occur. Documentations and approvals can be found on the Internet at www.siemens.com/flowdocumentation.

⚠ Caution!

Correct, reliable operation of the product requires proper transport, storage, positioning and assembly as well as careful operation and maintenance. Only qualified personnel should install or operate this instrument.

(DE) Allgemeine Hinweise

Vor der Installation, einschließlich in Gefahrenbereichen, lesen Sie die Betriebsanleitung auf der beigefügten CD-ROM. Sie enthält die Sicherheitsvorschriften, Hinweise und technischen Daten, die bei der Installation zu beachten sind.
Änderungen sind vorbehalten. Dokumentationen und Zulassungen finden Sie im Internet unter www.siemens.com/flowdocumentation.

⚠ Vorsicht!

Der einwandfreie und sichere Betrieb des Produktes setzt sachgemäßen Transport, sachgemäße Lagerung, Aufstellung und Montage sowie sorgfältige Bedienung und Instandhaltung voraus. Inbetriebsetzung und Betrieb dieses Gerätes/Systems dürfen nur von qualifiziertem Personal vorgenommen werden.

(FR) Instructions générales

Avant l'installation, y compris en zone dangereuse, veuillez consulter les consignes de sécurité, les informations et les spécifications dans le manuel correspondant, disponible sur le CD-ROM fourni.
Des modifications pouvant être apportées, vous trouverez l'ensemble des documents et agréments mis à jours sur internet à l'adresse www.siemens.com/flowdocumentation.

⚠ Attention!

Le fonctionnement fiable et sécuritaire du produit implique le respect des consignes de transport, de stockage, de montage et de mise en service ainsi qu'une utilisation et maintenance soigneuses. Seul le personnel qualifié doit installer ou utiliser l'instrument.

(ES) Instrucciones generales

Antes de instalar el aparato (incluso en entornos peligrosos), consultar las normas de seguridad, las especificaciones y los datos técnicos proporcionados en las instrucciones de servicio incluidas en el CD-ROM Sujeto a cambios sin previo aviso.
La documentación y las aprobaciones están disponibles en internet: www.siemens.com/flowdocumentation.

⚠ ¡Precaución!

El funcionamiento correcto y fiable del producto requiere un transporte, almacenamiento, colocación y montaje adecuados así como una utilización y mantenimiento cuidadosos. Este instrumento sólo debe ser instalado y utilizado por personal calificado.

(EN) Safety instructions

⚠ For safety reasons it is important that you read and understand the following points before you install the system:

- Installation, connection, commissioning and service must be carried out by personnel qualified and authorized to do so.
- It is the responsibility of the customer that the instructions and directions provided in the Quick Start and in the operating instructions on the enclosed CD-ROM are read, understood and followed by the relevant personnel before installing the equipment.
- In applications with working pressures/media that can be dangerous to people, surroundings, equipment or others in case of pipe fracture, we recommend that special precautions such as special placement, shielding or installation of a security guard or a security valve are taken when the sensor is mounted.
- Siemens Flow Instruments can provide assistance with the selection of sensor parts in contact with the media. However, the full responsibility for the selection rests with the customer and Siemens Flow Instruments can take no responsibility for any failure due to material incompatibility.
- Equipment used in hazardous areas must be Ex-approved and marked for Europe, FM for USA and CSA for Canada. It is required that the special conditions for safe use provided in the manual and in the Ex certificate are followed!
- Installation of the equipment must comply with national regulations. Example EN 60079-14 for Denmark.
- Repair and service must be carried out by approved Siemens Flow Instruments personnel only.

(DE) Sicherheitsanweisungen

⚠ Aus Sicherheitsgründen ist es wichtig, dass Sie die folgenden Punkte lesen und verstehen, bevor Sie das System installieren:

- Installation, Anschluss, Inbetriebnahme und Wartung müssen von Personal ausgeführt werden, das entsprechend qualifiziert ist.
- Es liegt in der Verantwortung des Kunden, dass das betreffende Personal vor der Installation des Gerätes die Anweisungen und Richtungsangaben in diesem Quick-Start und in der Betriebsanleitung auf der beigefügten CD-ROM liest, versteht und befolgt.
- Bei Betriebsdrücken/Medien, die im Falle eines Rohrbruchs gefährlich sein könnten für Menschen, Umgebung, Geräte und dergleichen, empfehlen wir, bei der Installation des Messaufnehmers besondere Vorkehrungen zu treffen. Zum Beispiel spezielle Platzierung, Abschirmung, Installation eines Sicherheitsschutzes oder eines Sicherheitsventils.
- Siemens Flow Instruments kann Sie durch Abschätzung der chemischen Beständigkeit der medienberührten Messaufnehmerteile unterstützen. Es liegt jedoch in der Verantwortung des Kunden, welche Werkstoffe gewählt werden. Siemens Flow Instruments übernimmt keine Verantwortung, wenn der Messaufnehmer korrodiert!
- Geräte, die in explosionsgefährdeten Bereichen eingesetzt werden, müssen Ex-zugelassen sein. Sie müssen außerdem für Europa das Ex-Kennzeichen, für die USA das FM-Kennzeichen und für Kanada das CSA-Kennzeichen tragen. Die Sicherheitsvorschriften, die in der Betriebsanleitung und im Ex-Zertifikat angeführt sind, müssen befolgt werden!
- Der Einbau der Geräte muss den nationalen Bestimmungen entsprechen. Beispiel: EN 60079-14 für die Europäische Union.
- Reparatur und Wartung dürfen nur von Personal durchgeführt werden, das von Siemens Flow Instruments zugelassen ist.

(FR) Consignes de sécurité

⚠ **Pour des raisons de sécurité il est important de se familiariser avec les consignes suivantes:**

- L'installation, les raccordements électriques, la mise en service et l'entretien de l'appareil doivent être réalisés uniquement par le personnel qualifié et autorisé.
- Le client est responsable de la bonne installation de l'appareil en conformité avec les instructions et les consignes fournies dans le Quick Start et dans le mode d'emploi fournis sur le CD-ROM. Le personnel habilité doit prendre connassaince de ces informations avant l'installation.
- Si la rupture éventuelle d'une conduite dans l'application peut donner lieu à des conditions ou à des pressions dangereuses pour le personnel, le milieu ou le matériel, prévoir un emplacement spécifique, un blindage, une séparation ou une vanne de sécurité lors de l'installation du capteur.
- Siemens Flow Instruments est à votre disposition pour vous aider à évaluer la résistance chimique des composants du capteur en contact avec le milieu. Toutefois, le client est entièrement responsable du choix des matériaux et Siemens Flow Instruments décline toute responsabilité en cas de corrosion du capteur.
- Les appareils utilisés en zone dangereuse doivent être certifiés : Ex (Europe), FM (USA) et CSA (Canada). Il est impératif de respecter les consignes spécifiques fournies dans les instructions de service ainsi que sur le certificat Ex.
- L'appareil doit être installé en accord avec les normes et réglementations locales en vigueur. Par exemple : pour le EU la norme EN 60079-14.
- Seul le personnel technique Siemens Flow Instruments est autorisé à intervenir sur l'appareil pour la réparation et l'entretien.

(ES) Instrucciones de seguridad

⚠ **Por motivos de seguridad es importante leer y entender las siguientes instrucciones antes de instalar el aparato:**

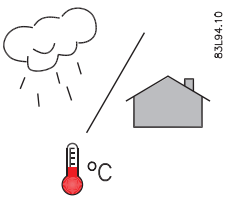
- La instalación, conexión, el Quick Start y mantenimiento deberán correr a cargo exclusivamente de personal cualificado y autorizado.
- El cliente es responsable de garantizar el respeto de las instrucciones y directivas proporcionadas en el Quick Start y en las instrucciones de servicio incluidas en el CD-ROM. El personal encargado deberá leer y comprender la documentación antes de instalar el aparato.
- En aplicaciones que tengan presiones de funcionamiento o sustancias que puedan resultar peligrosas para las personas, el entorno, el equipo y otros en caso de romperse una tubería, recomendamos tomar precauciones particulares como colocarlo en un lugar especial, disponer un blindaje o instalar una protección o válvula de seguridad durante la instalación.
- Siemens Flow Instruments ayuda a estimar la resistencia química de las piezas del sensor que están en contacto con el producto, pero la responsabilidad definitiva de la elección del material recae exclusivamente sobre el cliente, por lo que Siemens Flow Instruments no asume ninguna responsabilidad en caso de corrosión del sensor.
- Los aparatos utilizados en zonas peligrosas deben disponer de certificado para uso en entornos explosivos y llevar las siglas Ex para Europa, FM para EE.UU. y CSA para Canadá. Es obligatorio seguir las instrucciones específicas proporcionadas en el manual y en el certificado Ex (protección contra explosiones).
- La instalación del aparato tiene que cumplir la normativa nacional. Por ejemplo: EN 60079-14 para Dinamarca.
- Las reparaciones y el mantenimiento sólo los pueden realizar personadas homologadas por Siemens Flow Instruments.

(EN) **Observe temperature specifications!**

(DE) **Beachten Sie die Temperaturspezifikationen!**

(FR) **Respecter la plage de température indiquée!**

(ES) **¡Respetar las especificaciones de temperatura!**



EN ⚠ **Precision measuring system**
Impact and shock can cause measuring inaccuracy! The MASS flowmeter must be installed and handled correctly!

FR ⚠ **Système de mesure haute précision**
Les chocs et les impacts peuvent affecter la précision du système de mesure ! Le débitmètre MASS doit être installé et manipulé avec précaution.

DE ⚠ **Präzisionsmesssystem**
Schläge und Stöße können Ungenauigkeiten in der Messung verursachen. Der MASS-Messaufnehmer muss korrekt installiert und gehandhabt werden.

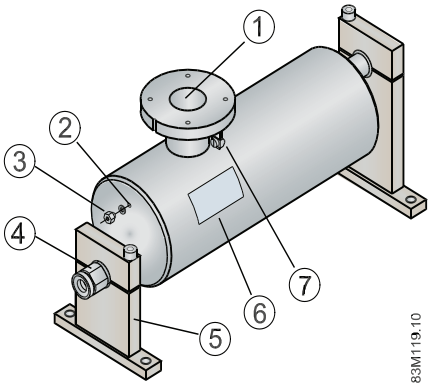
ES ⚠ **Sistema de medida altamente preciso**
Los choques o impactos pueden provocar errores de medida. El caudalímetro MASS se debera instalar y manipular correctamente.

EN Product description
1) Transmitter Connection
2) Hole For Pressure Guard
3) Nipple
4) Connector
5) Mounting Bracket
6) Label
7) Earth Terminal

FR Description du produit
1) Connexion de transmetteur
2) Orifice pour sécurité pression
3) Bouchon fileté
4) Bride
5) Equerre de montage
6) Etiquette
7) Borne de terre

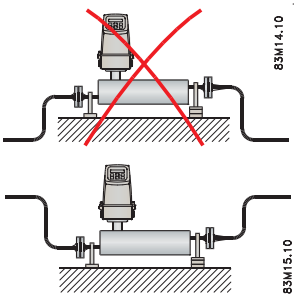
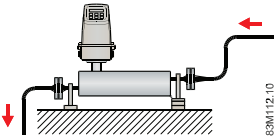
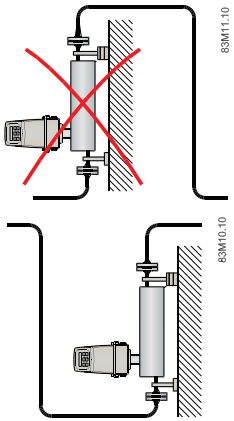
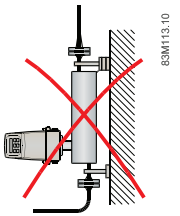
DE Produktbeschreibung
1) Messumformer-Anschluss
2) Druckschutz-Öffnung
3) Nippel
4) Flansch
5) Montagekonsole
6) Kennzeichnung
7) Erdungsanschluss

ES Descripción del producto
1) Conexion al transmisor
2) Orificio para la protección de presión
3) Niple
4) Brida
5) Soporte de montaje
6) Etiqueta
7) Borne de terre



Quick Start MASS 2100 DI 3/6/15/25/40

(EN) Sensor orientation
(DE) Ausrichtung des Messaufnehmers
(FR) Orientation du capteur
(ES) Orientación del sensor

	Liquid / Flussigkeiten / Liquids / Liquidos	Gas / Gas / Gaz / Gas
Horizontal		
Vertical		

(EN) Avoid cross talk

Use hoses and mount the devices on separate steel frames!

(DE) Vermeiden sie übersprechen!

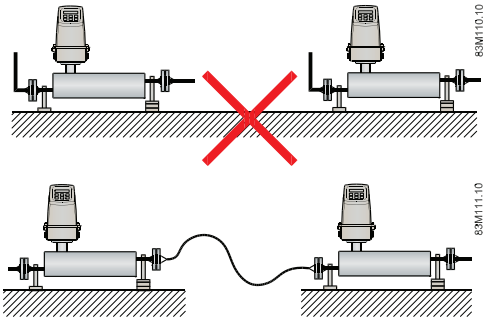
Verwenden Sie Schläuche und montieren Sie die Geräte auf getrennten Stahlrahmen!

(FR) Tenir à l'écart des diaphonies!

L'utilisation de tuyaux flexibles et le montage sur des structures en acier séparés permet d'éviter la diaphonie!

(ES) Evitar las interferencias

¡Para evitar interferencias se recomienda el uso de tuberías flexibles y la instalación en soportes separados de acero¡

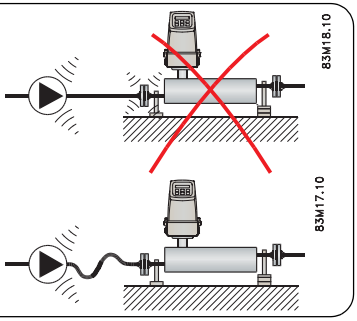


(EN) ⚠ Avoid vibrations!
Use hoses or avoid direct connection to vibrating elements!

(DE) ⚠ Vermeiden Sie Vibrationen!
Vervenden Sie schläuche oder vermeiden Sie eine direkte Verbindung mit vibrierenden Teilen!

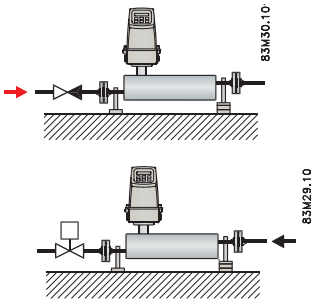
(FR) ⚠ Tenir à l'écart des vibrations!
Utiliser des tuyaux flexibles ou eviter toute connection directe à des composants exposés à des vibrations!

(ES) ⚠ ¡Evitar las vibraciones!
Usar tuberías flexibles o evitar el contacto directo con componentes sujetos a vibraciones!



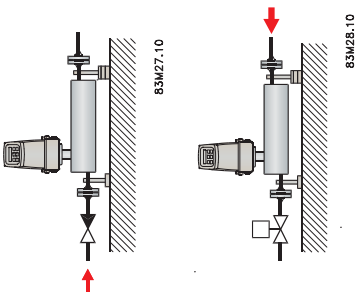
(EN) Zero-point adjustment
- Acclimate the transmitter (min. 30 min).
- Pump liquid at max. flow through the sensor (min. 2 min) in order to avoid air in the liquid.
- Stop the flow while pumping by shutting off the outlet valve and then the inlet valve. Wait min. 1 min.
- Activate the automatic zero adjust via the transmitter menu (see MASS 6000 Quick Start).
- After count down (30 s.), the actual zero point is displayed and the meter ready for operation.

(DE) Nullpunkt-Kalibrierung
- Warten Sie bis Messumformer Betriebstemperatur erreicht hat (min. 30 Min).
- Medium mit maximalem Durchfluss durch den Messaufnehmer pumpen (min. 2 Min), so dass Luftblasen entweichen können.
- Den Durchfluss durch Sperren des Ventils zuerst nach und dann vor dem Messaufnehmer unterbrechen. Warten Sie min. 1 Minute.
- Aktivieren Sie den automatischen Nullpunktsabgleich im Messumformermenü (Siehe MASS 6000 Quick Start).
- Nach beendeter Rückzählung (30 S.) erscheint in der Anzeige der aktuelle Nullpunkt und das Gerät ist nun betriebsbereit.



(FR) Réglage du point zéro
- Attendre au moins 30 min., temps nécessaire pour la mise à niveau du transmetteur.
- Pomper le liquide (écoulement max.) afin qu'il traverse le capteur durant 2 min. minimum pour éviter la présence d'air.
- Interrompre l'écoulement durant le pompage avec les soupapes d'évacuation et d'introduction. Attendre au moins 1 minute.
- Lancer le réglage automatique du zéro via le menu transmetteur (cf. Quick Start MASS 6000).
- Le point zéro est affiché après 30 secondes - le débimètre est prêt à fonctionner.

(ES) Ajuste del punto cero
- Esperar unos 30 minutos hasta que el transmisor se haya aclimatado.
- Bombear el líquido (caudal máx.) a través del sensor (tiempo mín. 2 minutos) para evitar la presencia de aire en el líquido.
- Interrumpir el caudal durante el bombeo parando la válvula de descarga y de admisión. Esperar al menos 1 minuto.
- Activar el ajuste de cero automático (menú transmisor), ver Quick Start MASS 6000.
- Medidor listo para funcionar, con indicación del punto cero actual después de 30 segundos.



SITRANS F C MASS 2100 DI 3/6/15/25/40

(EN) **Grounding terminal**
Connect grounding terminal to protective earth .

(DE) **Erdungsanschluss**
Schließen Sie den Erdungsanschluss an die Schutzerdung an.

(FR) **Borne de terre**
Connecter la borne à la mise à la terre de protection.

(ES) **Borne de tierra**
Conectar el borne a la tierra protectora.

(EN) **Pressure guard**
For information about pressure guard see operating instructions on the enclosed CD-ROM.

(DE) **Druckschutz**
Informationen über Druckschutz siehe Betriebsanleitung auf der begefügten CD-ROM.

(FR) **Sécurité pression**
Pour plus de detail sur sécurité pression consulter les instructions de service sur le CD-ROM fourni.

(ES) **Seguro de presión**
Para más información sobre seguro de presiónver los instrucciones de servicio en el CD-ROM.

Siemens Flow Instruments A/S
6430 NORDBORG
DENMARK
www.siemens.com/flowdocumentation

Order no.: A5E01578240-03
Literature no.: SFIDK.PQ.028.F3.83

A5E01578240-03

(EN) We have reviewed the contents of this publication to ensure consistency with the hardware and software described. Since variance cannot be precluded entirely, we cannot guarantee full consistency. However, the information in this publication is reviewed regularly and any necessary corrections are included in subsequent editions. Responsibility for suitability and intended use of this instrument rests solely with the user.
Copyright © Siemens AG 02.2010 All Rights Reserved. Technical data subject to change without prior notice.

(DE) Wir haben den Inhalt der Druckschrift auf Übereinstimmung mit der beschriebenen Hard- und Software geprüft. Dennoch können Abweichungen nicht ausgeschlossen werden, so dass wir für die vollständige Übereinstimmung keine Gewähr übernehmen. Die Angaben in dieser Druckschrift werden regelmäßig überprüft, notwendige Korrekturen sind in den nachfolgenden Auflagen enthalten. Der Benutzer ist allein verantwortlich für Eignung und Bestimmungszweck dieses Gerätes.
Copyright © Siemens AG 02.2010 All Rights Reserved. Änderungen vorbehalten.

(FR) Nous avons vérifié la conformité du contenu du présent document avec le matériel et le logiciel qui y sont décrits. Ne pouvant toutefois exclure toute divergence, nous ne pouvons pas nous porter garants de la conformité intégrale. Si l'usage de ce manuel devait révéler des erreurs, nous en tiendrons compte et apporterons les corrections nécessaires dès la prochaine édition. La responsabilité concernant l'usage approprié et prévu de l'instrument incombe à l'utilisateur.
Copyright © Siemens AG 02.2010 All Rights Reserved. Sous réserve de modifications techniques.

(ES) Hemos comprobado la concordancia del contenido de esta publicación con el hardware y el software descritos. Sin embargo, como es imposible excluir desviaciones, no podemos hacernos responsable de la plena concordancia. El contenido de esta publicación se revisa periódicamente; si es necesario, las posibles las correcciones se incluyen en la siguiente edición. La responsabilidad relativa a la conveniencia y al uso propuesto de este instrumento es exclusivamente del usuario.
Copyright © Siemens AG 02.2010 All Rights Reserved. Sujeto a cambios sin previo aviso.